

Inhalt

Vorwort V

Autor / Werkgeschichte

HEIDI ZOGBAUM:
Encounters in Exile:
B. Traven and Egon Erwin Kisch 3

GÜNTER DAMMANN:
Die Rückübersetzung von Traven-Romanen ins Deutsche
während des Exils der Büchergilde Gutenberg in Zürich 13

KARL S. GUTHKE:
Vergangenheitsgestaltung.
Die Baumwollpflücker: deutsch, englisch, amerikanisch 29

GALINA POTAPOVA:
B. Travens Roman *Das Totenschiff*.
Fassungsgeschichte eines Werks zwischen der Erstausgabe
und dem Edierten Text der Gesamtausgabe 57

KLAUS MEYER-MINNEMANN:
Traven spanisch:
Die Brücke im Dschungel – (Un / El) Puente en la selva 95

DIETER RALL:
Travens Erzählung *Der Großindustrielle*.
 Fassungen, Übertragungen, Bearbeitungen 115

HEIDI L. HUTCHINSON:
The B. Traven Collections at UC Riverside Libraries 129

Werk / Autor

JÖRG THUNECKE:

Brückenschlag zu B. Traven?

Die Funktion der Digressionen in Ret Maruts Roman

Die Fackel des Fürsten 149

GERHARD BAUER:

Travens *Baumwollpflücker*.

Ein Nobody verfertigt seine do-it-yourself-Poetik 165

GÜNTER HELMES:

Die erzählstrategische Vermittlung von Diskursen

in B. Travens *Das Totenschiff* 183

ANNA WOJCHIECHOWSKA:

Böse Augen in Travens Novelle *Die Brücke im Dschungel* 195

MATHIAS BRANDSTÄDTER:

Pathos der Distanz – Strategien des Performativen im ‚Caoba‘-Zyklus . . . 205

TADEUSZ ZAWIŁA:

Die ‚Silberdollar-Mentalität‘.

Negative Anthropologie in den Erzählungen von B. Traven 217

URSZULA BONTER:

Die Macht der Bilder in Travens Altersroman *Aslan Norval* 227

Personenregister 237

Werkregister 241